

Materialien für den Unterricht mit Geflohenen

Beitrag von „Wolfgang Autenrieth“ vom 13. März 2022 22:25

Vor 6 Jahren kamen Flüchtlinge aus Syrien - und mit ihnen die Kinder, für die (Sprach-)Unterricht organisiert werden musste. Damals hatte ich (weil so viele Institutionen und KuK kostenlose Materialien bereit gestellt hatten), für die Verweise auf diese Materialien eine Website erstellt (schulbibo.de)

In der Zwischenzeit wurde manches Material wieder entfernt, Webseiten wurden umstrukturiert, Links funktionieren nicht mehr...

Aber das Netz vergisst nichts. Im Webarchiv konnte ich vieles entdecken und die Links zu den Materialien anpassen, sodass der Zugriff wieder möglich ist.

Die nächste Herausforderung für unsere Schulen ist absehbar- mit einer Änderung gegenüber damals: Lehrkräfte aus der Ukraine sollen nun (hoffentlich) den Unterricht unterstützen.

Trotzdem wird es eine große Belastung werden. Für die Menschen aus der Ukraine und die Kinder sowieso. Aber auch für die Lehrkräfte in Deutschland, denen die nächsten Aufgaben ans Bein gebunden werden.

Wie bei den Kindern aus Syrien wird das Erlernen der deutschen Schriftsprache durch ein anderes Zeichensystem (kyrillisch) erschwert. Daher können zum Beispiel Bilderwörterbücher hilfreich sein.

Linktipps zum Download und weiterer kostenfreier Materialien sammle ich auf der Website.

BTW: Viele Materialien sind auch im regulären Unterricht oder für die Differenzierung verwendbar.

Hinweise auf Quellen, Fehler oder tote Links in der Sammlung nehme ich gerne entgegen.

<https://www.schulbibo.de>

Beitrag von „Palim“ vom 13. März 2022 22:50

Zur Alphabetisierung habe ich bei 4teachers eine **Anlauttabelle deutsch-ukrainisch** neu eingestellt

<https://www.4teachers.de/?action=downlo...=show&id=673145>

und eine doppelseitige Liste mit **Wörter, die in beiden Sprachen gleich** oder nahezu gleich sind,

<https://www.4teachers.de/?action=downlo...=show&id=673145>

sodass man damit die unterschiedlichen Buchstaben erlernen kann oder mit Hilfe dieser Liste herausfinden kann, ob Kinder in ihrer Sprache alphabetisiert sind oder in der lateinischen Sprache alphabetisiert sind.

Speziell für ukrainische Kinder und Jugendliche

gleicht die Hamsterkiste ihre Materialien an

<https://www.hamsterkiste.de/ukrainisch>

gibt es ein zweisprachiges Heft der Flüchtlingshilfe München

<http://fluechtlingshilfe-muenchen.de/?p=550>

Und es gibt auch Vorlagen für zweisprachige Elternbriefe durch ein Projekt von 2015

Elternbrief deutsch - ukrainisch

in dem wichtige Hinweise zur Schule und zum Schulsystem enthalten sind.

Andere Materialien findet ihr unter DaZ-Alphabetisierung

<https://www.4teachers.de/?action=show&id=668180>

Beitrag von „kleiner gruener frosch“ vom 13. März 2022 23:05

Zitat von Wolfgang Autenrieth

Wie bei den Kindern aus Syrien wird das Erlernen der deutschen Schriftsprache durch ein anderes Zeichensystem (kyrillisch) erschwert.

In einer Handreichung vom MSB NRW stand, dass die lateinischen Buchstaben den meisten ukrainischen Kindern schon vertraut seien. U.a. durch Englisch in der Schule.

Beitrag von „Djino“ vom 14. März 2022 22:10

Habe jetzt nicht kontrolliert, ob schon irgendwo verlinkt.

Wertvolles Internetfundstück: Ukrainische Bildungsinhalte verschiedenster Fächer:
<http://interactive.ranok.com.ua/course/group/pdrychniki>

(wer kyrillische Buchstaben entziffern kann, kann sich vieles herleiten... "Matematika", "Istorija", "Geografija", "Ekonomika", "Chimija", ...)

Zum Beispiel: Unterrichtsmaterialien Deutsch <http://interactive.ranok.com.ua/course/pdrychni...-s-bloysova-t-f>

Німецька мова

Lehrbuch Anfänger: <https://drive.google.com/file/d/1iHD58L...KNf45TP2nw/view>

Beitrag von „Gabriele“ vom 14. März 2022 23:33

<https://eduki.com/de/material/56...tsch-ukrainisch>

Beitrag von „Wolfgang Autenrieth“ vom 15. März 2022 14:16

Die Zentrale für Unterrichtsmedien (ZUM) hat im DAF-DAZ-Portal ein Wiki mit Materialien für Ankommende aus der Ukraine ins Netz gestellt:

►https://deutsch-lernen.zum.de/wiki/Willkomme...rialien_Ukraine

Auf

►<https://refugeephrasebook.de/>

könnt ihr im Punkt "Languages" Deutsch und (Ukrainisch anklicken und es wird mit "Apply" ein Wörterbuch erstellt.

Beitrag von „Brick in the wall“ vom 19. März 2022 19:51

Vielen Dank für die Hinweise hier und auf der Homepage!

Beitrag von „Susannea“ vom 19. März 2022 20:08

DAanke für die Hinweis.

Bei Mildenberger kann man auch alle "Willkommen in Deutschland" Übungshefte bis 31.12.2022 kostenlos herunterladen.

Beitrag von „pepe“ vom 20. März 2022 12:32

Zitat von Susannea

DAanke für die Hinweis.

Bei Mildenberger kann man auch alle "Willkommen in Deutschland" Übungshefte bis 31.12.2022 kostenlos herunterladen.

Link

Beitrag von „Gabriele“ vom 22. März 2022 11:47

Beim Matobe - Verlag gibt es jetzt auch ein kostenloses Willkommenheft zum Download.

Beitrag von „Der Pirol“ vom 20. Mai 2022 19:22

Hallo,

Für Mathe Grundschule, z.B. mit Vokabelkarten habe ich das gesehen:

Pikas <https://pikas.dzlm.de/material-ukraine/unterrichtsmaterial>

Beitrag von „Palim“ vom 26. Juni 2022 14:20

Um herauszubekommen, ob oder was ein Kind rechnen kann, habe ich sonst immer selbst schriftlich Aufgaben gestellt und dann währenddessen an das gezeigte Niveau angepasst (ausgereizt). Das hat dieses Mal gar nicht geklappt.

Letztlich habe ich dem Kind die ukrainischen Schulbücher gezeigt, es hat sich eines ausgewählt, ziemlich textlastig. Wir haben dann Rechenaufgabe ausgewählt und ich habe das Kind rechnen lassen. Die schriftliche Division klappt, sie wird nur anders notiert, Multiplikation habe ich noch nicht gesehen.

Addition ist normal, Überträge waren nicht notiert,

die Subtraktion ist nach Abziehverfahren mit kleinen Punkten als Gedächtnisstütze, also vereinfachte Schreibweise.

Wenn man weiß, was es alles so gibt und worum es geht, kann man dann erschließen, wie es notiert ist und auf die Unterschiede hinweisen, ohne ganz von vorn beginnen zu müssen.

Die Rechenverfahren sind diesem Kind bekannt, es wird sehr viel im Kopf gelöst ... und dabei gezählt, sodass es sehr lange dauert.

Beitrag von „Kletterin“ vom 28. Dezember 2022 15:43

Hallo, jetzt sind die letzten Kommentare hier ja schon einige Zeit her und vielleicht haben ja Leute mehr Erfahrung gemacht. Ich bin noch im Studium und die Schule an der ich mein Praktikum gemacht habe hat gefragt, ob ich nicht Lust hätte den Lehrer aus der Vorklasse (DaZ) zu unterstützen. Zusätzlich steht dann die Idee im Raum, dass ich mit den SchülerInnen auch etwas Mathe mache. Gibt es hier Leute die Erfahrung haben mit Mathe bei Kindern mit DaZ.

Ich hatte die Idee mit einer "Wortliste" anzufangen in der ich Bilder und die deutschen Wörter dazu habe. Und dann ein Arbeitsblatt zur Wissensstandermittlung zu entwickeln.

Da die Kinder verschieden alt sind muss ich wahrscheinlich viele mögliche Niveaus einbringen und da sie aus verschiedenen Ländern kommen ist eine zwei sprachige Vokabelliste sehr schwer

Beitrag von „Quittengelee“ vom 29. Dezember 2022 12:24

Ehrlich gesagt verstehe ich nicht, was du genau machen sollst, [Kletterin](#). Was für eine Art Klasse ist das, wie alt sind die Kinder, warum haben sie nicht Mathe bei einer Mathelehrperson oder wenigstens einer DaZ-Lehrkraft? Werden sie bald in andere Klassen integriert und wenn, wann? Was ist 'ein bisschen Mathe machen', wem soll das was genau bringen? Ich will dir um Himmels Willen keine Verantwortung übertragen über das verrückte System, in dem du arbeiten willst, aber die Frage ist unheimlich unspezifisch und ich weiß nicht, wie dir jemand mit wenigen Worten helfen könnte. Wenn du irgendwas machen sollst, um die Kinder zu beschäftigen, dann ist es tatsächlich egal, was du machst. Spielt z.B. Uno und redet Deutsch dabei.

Wenn du vernünftig den Lernstand ermitteln willst, dann müsstest du möglicherweise mathematische Kompetenzen von 'war noch nie in einer Schule und kennt keine Ziffern' bis 'ist auf gymnasialniveau der entsprechenden Altersstufe' alles abdecken, was mir mit einem Arbeitsblatt nicht möglich erscheint.

Ich würde erst mal mit dem anderen Lehrer mitgehen, so wie es vorgesehen ist und die Kinder ein wenig kennenlernen und dann mit dem Lehrer sprechen, der die Kinder schon kennt, was sinnvoll erscheint.

Beitrag von „Kletterin“ vom 29. Dezember 2022 12:50

[Quittengelee](#) in der Klasse sind 17 Kinder, die unterschiedlich lang in dieser Klasse sind (bis maximal 2 Jahre) nach 1-2 Jahren in der Vorklasse werden sie dann in die Regelklassen integriert. Bisher haben Sie jeden Tag nur Deutsch bei einem DaZ Lehrer. Meine Aufgabe ist es, mit den SchülerInnen die schon länger in dieser Klasse sind in Kleingruppen an Gruppentischen Mathe auf dem entsprechenden Anforderungsniveau zu machen. Damit sie, wenn sie in die Regelklassen kommen nicht komplett hinterherhängen wenn sie im Mathe Unterricht sitzen. Sondern besser Anschluss in diesem Fach finden können, da sie schon die deutschen Wörter aus der Mathematik gehört haben und nicht 2 Jahre ohne jegliche schulische Berührung zur Mathematik verbracht haben. Es geht dabei nicht darum sie auf das entsprechende Niveau für

die Zielklassenstufe zu erarbeiten. Sondern mehr darum, dass sie das schon bekannte nicht vergessen, ein wenig damit weiterzuarbeiten und sie mit den deutschen mathematischen Begriffen vertraut zu machen.

Das ist der bisherige Stand meiner Wortliste

Beitrag von „Quittengelee“ vom 29. Dezember 2022 14:02

Google "Mathematik PDF DAZ Hamburg", ich kann die Dateien nicht anhängen, weil zu groß. Dort findest du Grundlagen und Vorlagen, vom Zahlenlesen über Zahlen in der Umwelt bis zu Sachaufgaben mit Fotos. Das scheinen mir brauchbare Konzepte für den Anfang zu sein.